DOOR DUPA vertaling: Anneke van Wissen
omslag: Ger van Wulften

in ons laatste peptoetje van 1974

blaffende DOMMELS bijten niet

© ED. LOMBARD 1974

IS DAT NOU NIET OM TE HUILEN?
IK LIJK WEL EEN SCHOOT-HONDJE!

EEN TRUI! DOMMEL MET EEN TRUI, OMDAT ZE BANG ZIJN DAT IK ANDERS KOU ZAL VATTEN! EN DAN NOG WEL ZO'N AFSCHUWELIJKE TRUI! DIT IS TOCH WEL HET ERGSTE WAT EEN HOND KAN OVERKOMEN!

IK HEB AL VAN ALLES GEPROBEERD OM DAT ROTDING KWIJT TE RAKEN, MAAR IK VERZEKER JE DAT 'T STEVIG SPUL IS!

SCHEUREN GAAT OOK AL NIET! ZEKER WOL VAN EEN SCHAAP DIE TE VEEL VITAMINES GESLIKT HEEFT!
GGNN
ARGN!

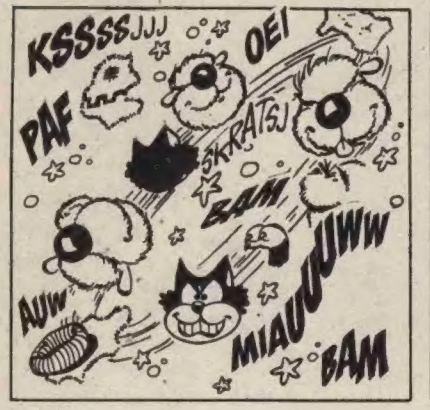
GOED DAN... IK GEEF HET OP... ER BLIJFT JAMMER GENOEG NOG MAAR ÉÉN MOGELIJKHEID OVER...

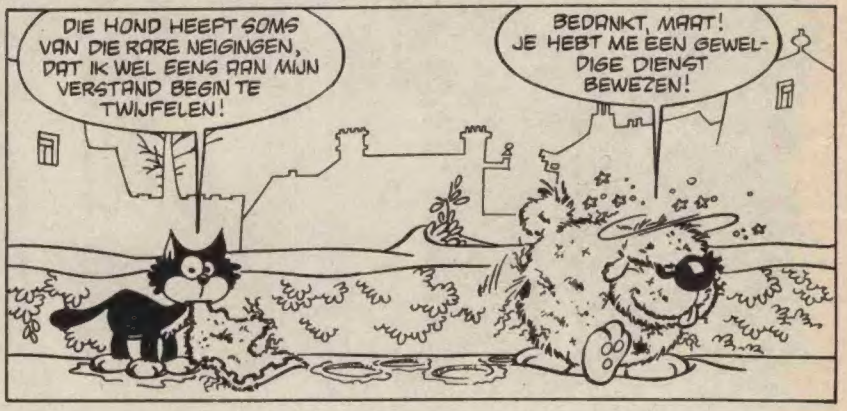
BALTHASAR!!!
KOM 'S!

ALS ZO'N DOMME DIKZAK ME ROEPT, KOM IK METEEN!
LUISTER EENS, LELIJKE BASTAARD, ALS MEDEDIER BEN IK GENOODZAAKT JE IETS TE VRAGEN!
BOF

DOE ME EEN LOL! KRAB ME! BIJT ME, DOE ALLES WAT JE WILT! IK ZAL ME NIET VERZETTEN!
IS-IE GEK GEWORDEN?

GOED, BUURMAN! ALLES WAT U MAAR WILT!
KSSSSSJSJ!


KSSSSJJJ
OE!
PAF
SKRATSJ
BAM
AUW
MIAUUUWW
BAM


DIE HOND HEEFT SOMS VAN DIE RARE NEIGINGEN, DAT IK WEL EENS AAN MIJN VERSTAND BEGIN TE TWIJFELEN!
BEDANKT, MAAT! JE HEBT ME EEN GEWELDIGE DIENST BEWEZEN!

NOG EVEN GEDULD EN JE BENT HET TEN POTEN UIT, DOMMEL!

ZIEZO, KLAAR IS KEES! JE LIJKT ZO NET EEN RASECHTE JACHTHOND!
VANZELF-SPREKEND!

DIE EDELE HOUDING, DIE MOEDIGE BLIK, WAARLIJK EEN BUZONDER GESLAAGD KUNSTWERK!
ZO IS HET! GA DOOR...

OEI, HET BEGINT TE REGENEN! WE KUNNEN MAAR BETER NAAR BINNEN GAAN!
PLINK

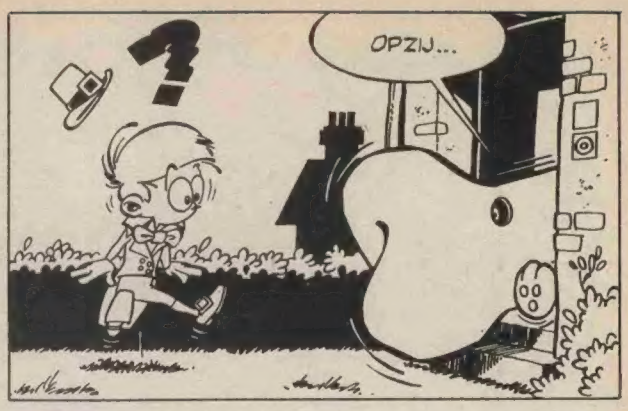
WAT EEN PLENSBUI! IK HEB NIET EENS TIJD MEER OM ONZE SPULLEN BINNEN TE HALEN!

IK HAD HET BEELD AF MOETEN DEKKEN! DOOR DIE REGEN BLIJFT ER NIKS OVER VAN M'N KUNSTWERK!...

MAAR ALS JE HEM ZO ZIET LIGGEN...
Z

...WORDT DE GELIJKENIS STEEDS OPVALLENDER!

DOMMEL, SCHIET NOU TOCH OP! WE KOMEN VEEL TE LAAT!
JA, IK KOM AL!


?
OPZIJ...

IK HEB ME VERMOMD ALS KLUIF! VIND JE HET GEEN INGENIEUS IDEE, PAULTJE?

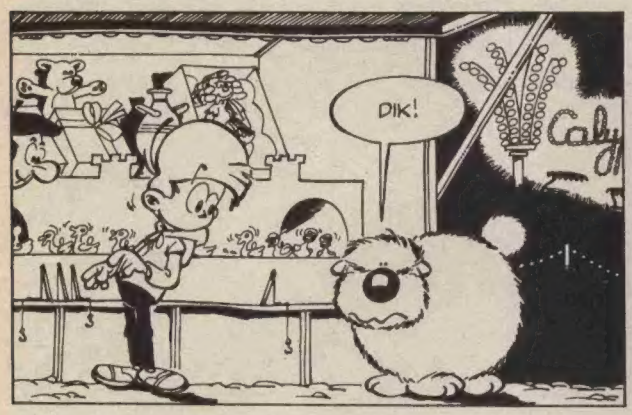
WEL AARDIG, JA... ALLEEN EEN BEETJE OPVALLEND!
WELNEE! JE KUNT TOCH NIET ALTIJD ALS PAARD NAAR EEN GEMASKERD BAL?

NEE MAAR!
?
NEE!!

PAULTJE! HÈÈÈÈÈÈLP!
MIAM!

WAT EEN KNOTS VAN EEN KLUIF! DIE KAN IK M'N SNUIT NIET VOORBIJ LATEN GAAN!
PAULTJE! HELP! DOE TOCH IETS!
?

OH, MAM, MOET JE DIE HOND EENS ZIEN!
WAT IS DIE DIK, ZEG!
JAJA, LOOP NOU MAAR EENS DOOR!
SCHIETTENT
?


DIK!

IK BEN VEEL TE DIK EN IEDEREEN KAN DAT ZIEN!
IK BEN DIK EN LELIJK!
MIJN LEVEN IS EEN HEL! BÈÈÈÈÈ!

HOU NOU MAAR OP MET DAT GEJAMMER! IK ZAL JE WEL EVEN VAN DAT COMPLEX AFHELPEN! KOM MEE!
HET IS ERG AARDIG VAN JE DAT JE JE ZO OM MIJ BEKOMMERT, MAAR IK BEN DIK EN IK BLIJF DIK! DIE TONNEN VET ZAL IK MIJN HELE LEVEN MEE MOETEN SLEURREN!
SNIF.

LACHSPIEGELS
BEKIJK JEZELF NOU MAAR EENS HÉÉL GOED! TOE MAAR!!
OH!

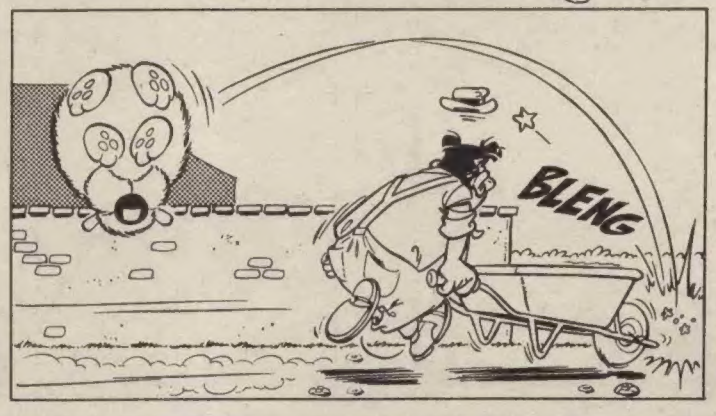
OH, WAT ZIE IK ER MOOI UIT! ALLE MENSEN, WAT BEN IK EEN KNAPPE HOND, ZEG! IK SNAP NIET WAAR DIE MENSEN HET VANDAAN HALEN DAT IK ZO DIK BEN!
BESEF JIJ EIGENLIJK WEL DAT IK ONTZETTEND MOOI BEN?
MAAR NATUURLIJK, DOMMEL!

TSJIIIII

OPZIJ!!
DOMMEL

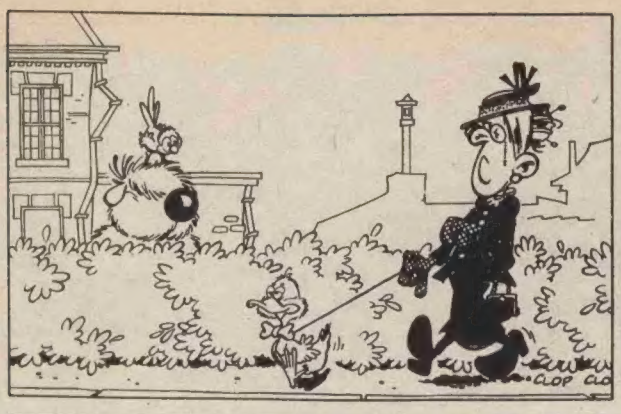
DOMMEL

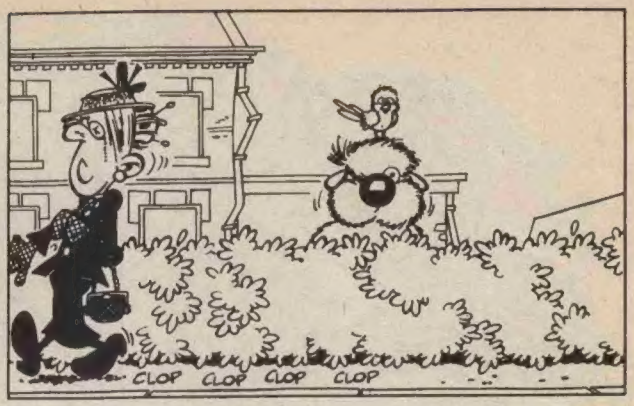
DIE TUINMAN MAG ONZE TUIN DAN MOOI MAKEN, MAAR VOOR HET MIDDAG-DUTJE VAN EEN MEDEMENS TOONT HIJ GEEN ENKEL RESPECT!


BLENG

BRROF

BAF


CLOP CLO


CLOP CLOP CLOP CLOP

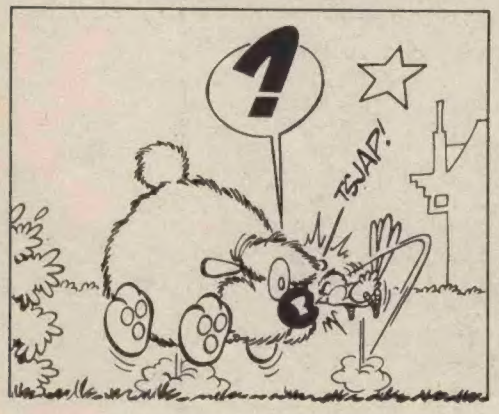
EEN OUD OMAATJE MET EEN EEND AAN HET LIJNTJE! HA! HA! HA! HET IS LANG GELEDEN DAT IK ZO IETS GRAPPIGS GEZIEN HEB! WAT EEN GILLER! HAHAHAHAHOE-HOEHOEHAHAHIHI! OM JE TE BESCHEUREN!

EEN EEND ALLEEN IS TROUWENS AL GENOEG OM JE EEN ROTJE TE LACHEN! HOE LANGER IK EROVER NADENK, HOE BELACHELIJKER HET WORDT! HIHIHI!

ZE LOPEN NIET EENS, MAAR ZE WAGGELEN! PLIF, PLOF, PLAF! HAHAHAHA!

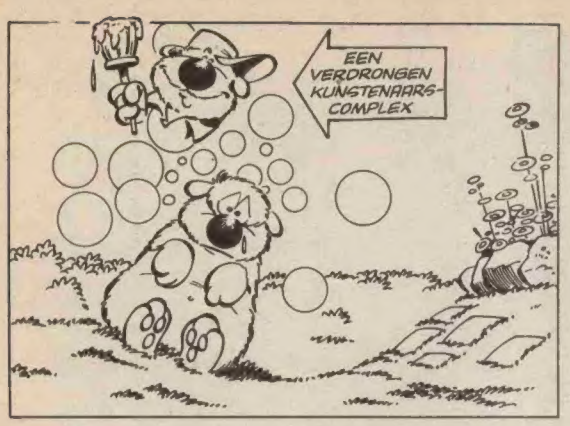
HAHAHAHAHAHIHIHI-HIHIHOEHOE! HOEHOE! HOEHOEHOEHOE!

VERDORIE...


?
TSJAP!

AUUUUUUW!

ZAL IK U EENS WAT VERTELLEN, MENEER DOMMEL? DE BROER VAN DE OOM VAN MIJN OVERGROOTVADER WAS EEN EEND! EN TOEVALLIG IS DIE ALTIJD DE TROTS VAN DE FAMILIE GEWEEST!
ZAL WEL!

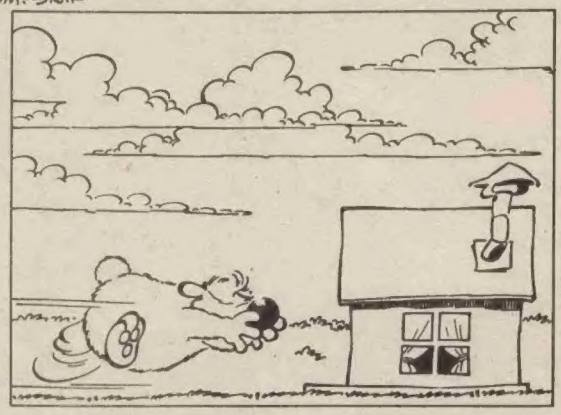

EEN VERDRONGEN KUNSTENAARS-COMPLEX

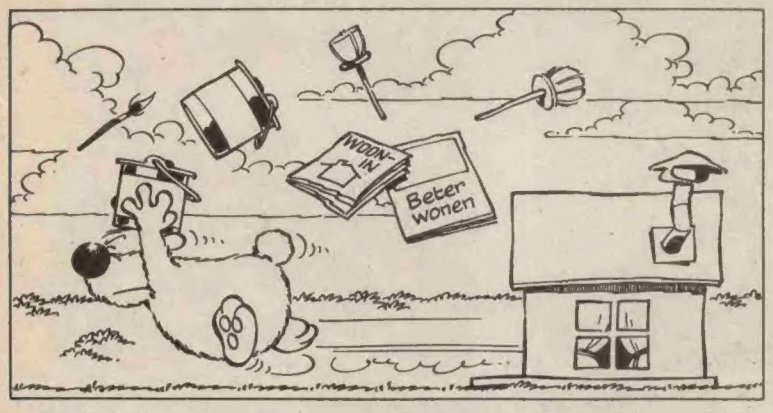
SNIF
SNIF
SNIF
SNIF
SNIF
SNIF
SNIF
SNIF
(*)

SN...

(*) KORTOM: SNIF

HUIS
HUIS
KUNSTENAAR




WOON-IN
Beter wonen

PLECHTIG GEOPEND!
DINGE LINGE LING
KOMT DAT ZIEN! KOMT DAT ZIEN!

BAH! DE MENSEN MET AL DIE KASTEN VAN HUIZEN! IK HEB ER LAK AAN! DEZE HUISJES HEBBEN TENMINSTE EEN REDELIJK FORMAAT. DAAR KAN JE NOG IETS VAN MAKEN!
EEN LIKJE ROOD! EEN LIKJE BLAUW!
DOMMEL VOOR AL UW WOON-PROBLEMEN

LANG LEVE DE VAKANTIE!
Z

EVEN EEN PAAR RONDJES IN LOOPPAS, DA'S GOED VOOR DE BEENSPIEREN!
LIEVER FIT DAN SPIT!
Z

EEN DUIK IN HET SPRANKELEND KOELE NAT BRENGT EEN DUFFE STEDELING WEER TOT LEVEN!
ZZZ

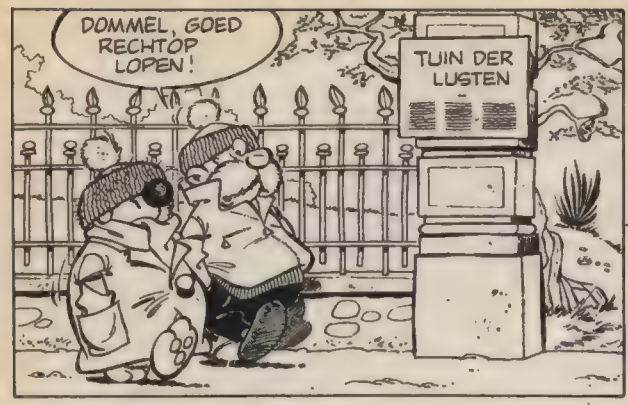
MAAR EEN ZOETIGHEIDJE OP Z'N TIJD IS OOK NIET TE VERSMADEN!
ZZZ

EEN ZAK PATAT MET MAYONAISE JA DAT...
ZZZ

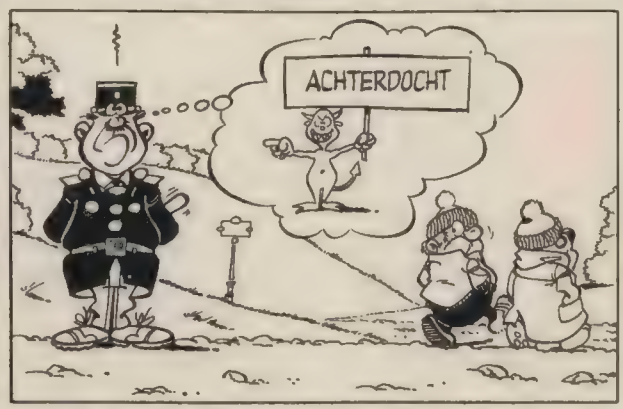
HÈHÈ, DAT WAS ME 'T DAGJE WEL... IEDEREEN MOET HET NATUURLIJK VOOR ZICHZELF WETEN, MAAR...
Z

... IK SNAP ER NIKS VAN DAT DOMMEL MAAR DE HELE DAG LIGT TE SNURKEN. KOMT ZEKER DOOR DE BUITENLUCHT!
SNURK

RRR ZZZZZ
RRRRR ZZZZZZZZ
SNURK
RRR
ZRRR


DOMMEL, GOED RECHTOP LOPEN!
TUIN DER LUSTEN

ZO MERKT GEEN HOND ER WAT VAN!
TUIN DER LUSTEN
VERBODEN VOOR HONDEN


ACHTERDOCHT

ALS DAT GEEN HOND IS, BEN IK GEEN MENS!

HIJ MOET TOCH EEN OF ANDERE BEWEGING GAAN MAKEN, DIE HEM VERRAADT!
?
OH, MIJN VETER ZIT LOS!

TONK

KUN JE SOMS NIET LEZEN, MAN?!
VERBODEN VOOR HONDEN

IK DROOMDE DAT IK EEN MOEDIGE RIDDER WAS IN EEN SCHITTERENDE WAPENRUSTING.
JA, JA.

IK WOONDE IN EEN ECHT SPROOKJESLAND... VEEL ZON, BLOEMEN EN KASTELEN...

ER WAS OOK NOG EEN BEELDSCHONE PRINSES...
TSJOP TSJOP

...WAAR IK STAPELVERLIEFD OP WAS...
ZO MOOI...
SNIF.
BAM BAM BAM

OP ZEKERE DAG ZEI HAAR VADER TEGEN MIJ: "RIDDER DOMMEL, WIJ WORDEN BEDREIGD DOOR EEN WOESTE DRAAK. JE KRIJGT DE HAND VAN MIJN DOCHTER ALS JE DIE DRAAK DOODT, OKAY?"

JE BEGRIJPT ZEKER WEL DAT IK GEEN SECONDE GEAARZELD HEB OM DIE GEVAARLIJKE DRAAK TE LIJF TE GAAN!
KATAKLOP KATAKLOP
KATAKLOP
KATAKLOP

MAAR TOEN IK DAT VRESELIJKE MONSTER ZAG ...OH, WAT SCHROK IK!
BAF

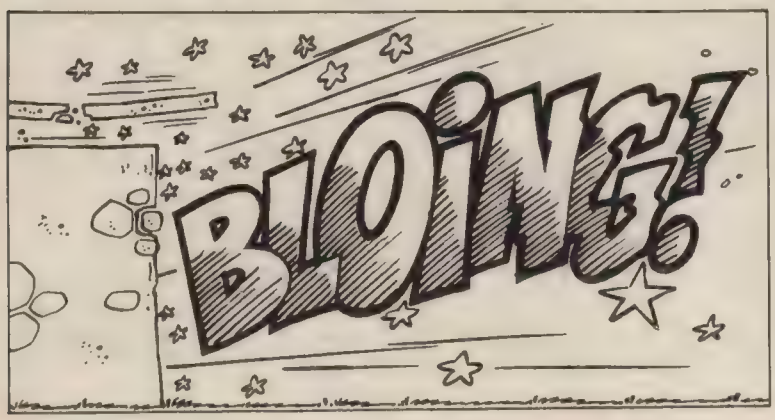
WAT EEN AFSCHRIKWEKKEND GEVAARTE WAS DAT!

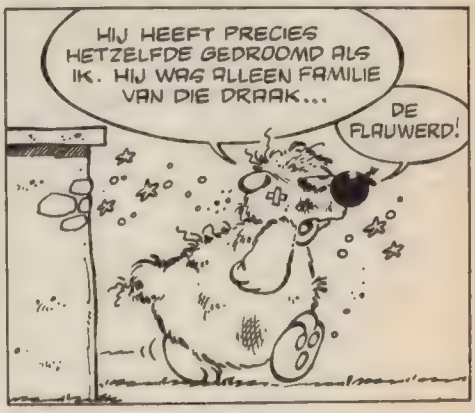
EVEN AARZELDE IK. DE PRINSES AAN DE ENE KANT, EN DE DRAAK AAN DE ANDERE KANT. WELK EEN TWEESTRIJD!

TOCH VERZAMELDE IK AL MIJN MOED OM OP GEWELDDADIGE WIJZE GEHAKT VAN DAT MONSTER TE MAKEN!
BAM!

VANZELFSPREKEND BEN IK DAARNA MET DE PRINSES GETROUWD. WE HEBBEN HEEL VEEL KLEINE DOMMELTJES GEKREGEN...

ZIEZO, NA DEZE OPWEKKENDE DROOM HEB IK ONTZETTEND VEEL ZIN GEKREGEN OM BALTHASAR, DE KAT VAN DE BUREN EENS LEKKER TE GAAN PESTEN!

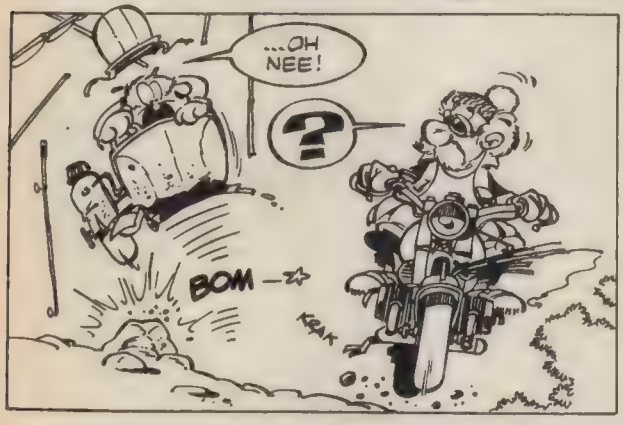

BLOING!

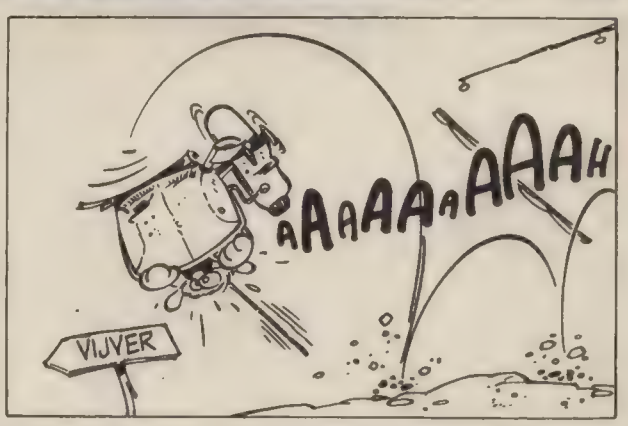

HIJ HEEFT PRECIES HETZELFDE GEDROOMD ALS IK. HIJ WAS ALLEEN FAMILIE VAN DIE DRAAK...
DE FLAUWERD!

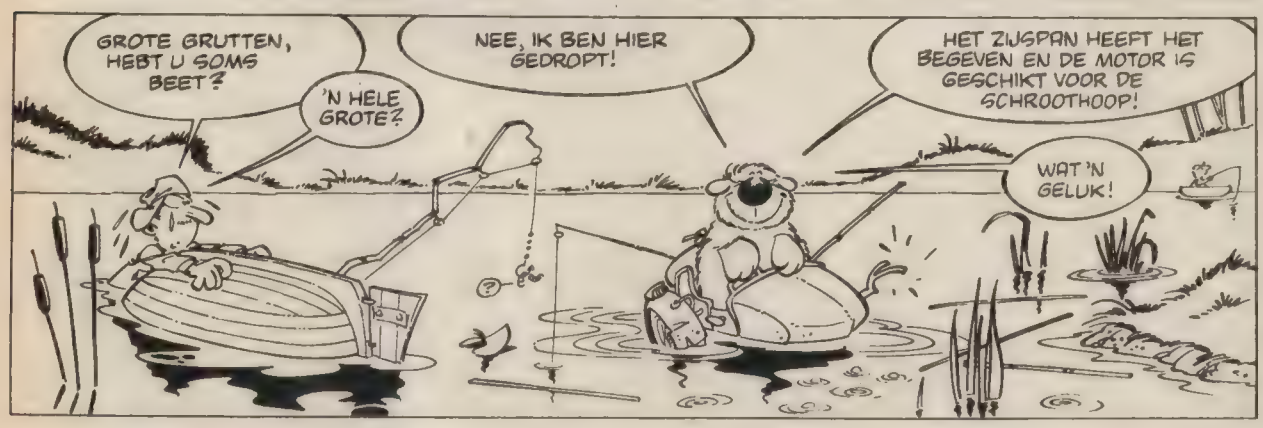
IK HEB GEZEGD DAT WE GAAN VISSEN!
IK HEB EEN HEKEL AAN VISSEN EN MOTORFIETSEN!
MOET JE DAT KRENG DAAR NOU ZIEN STAAN!

IK HEB EEN VIJVERTJE ONTDEKT, DOMMEL, DAAR KAN JE DE VISJES BIJ WIJZE VAN SPREKEN MET JE HAND VANGEN...
ALTIJD VOL GRAPJES, DIE LOLBROEK...

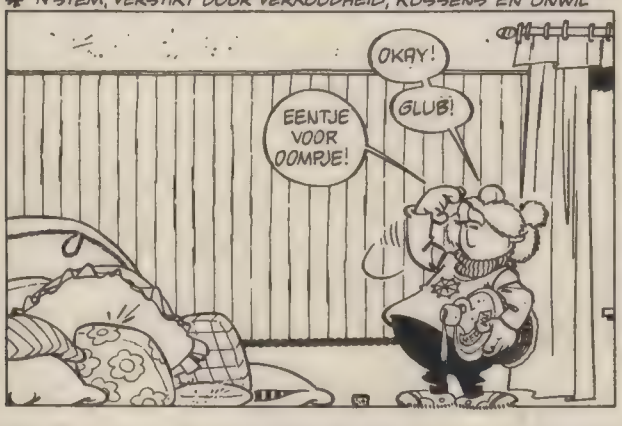
HET IS MIDDEN IN DE VRIJE NATUUR. ER LOOPT ZELFS GEEN WEG NAAR TOE. DAT ZUL JE TROUWENS WEL MERKEN!
HIJ WORDT MET DE DAG VERVELENDER...

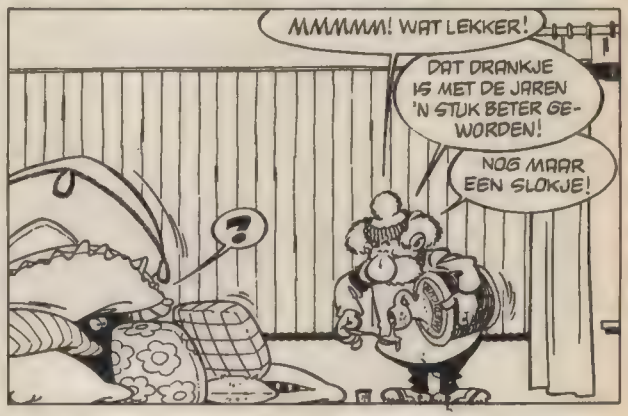

...OH NEE!
?
BOM
KRAK

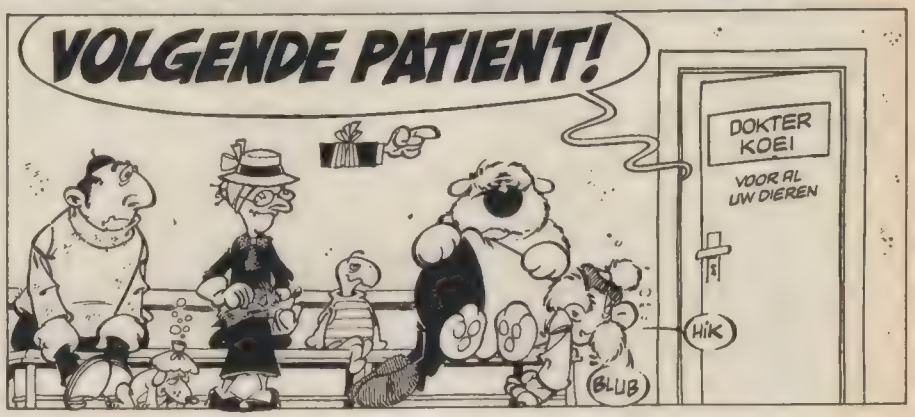

AAAAAAAAAH
VIJVER


GROTE GRUTTEN, HEBT U SOMS BEET?
'N HELE GROTE?
NEE, IK BEN HIER GEDROPT!
HET ZIJSPAN HEEFT HET BEGEVEN EN DE MOTOR IS GESCHIKT VOOR DE SCHROOTHOOP!
WAT 'N GELUK!

* 'N STEM, VERSTIKT DOOR VERKOUDHEID, KUSSENS EN ONWIL



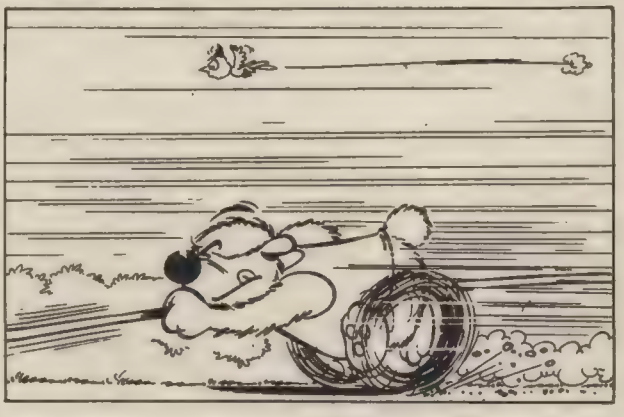


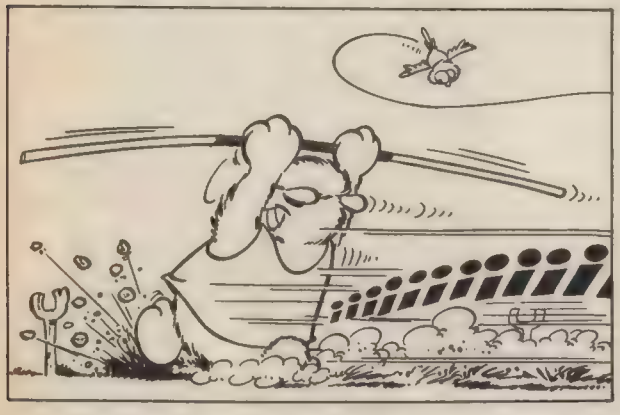


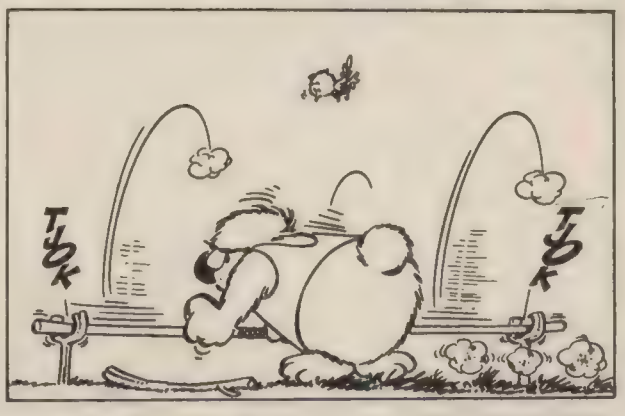
IK GA SPRINGEN!

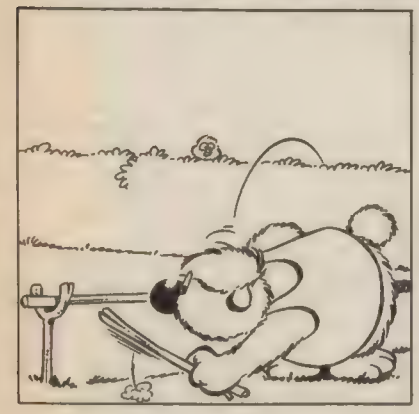
GRRR!

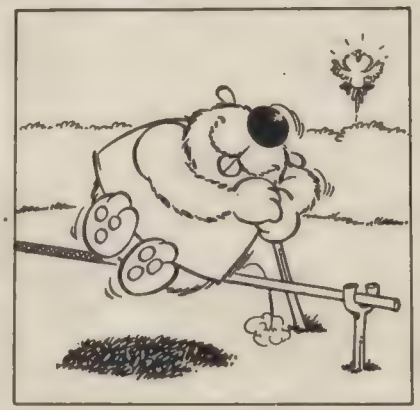
PADABOEM
PADABOEM
PADABOEM



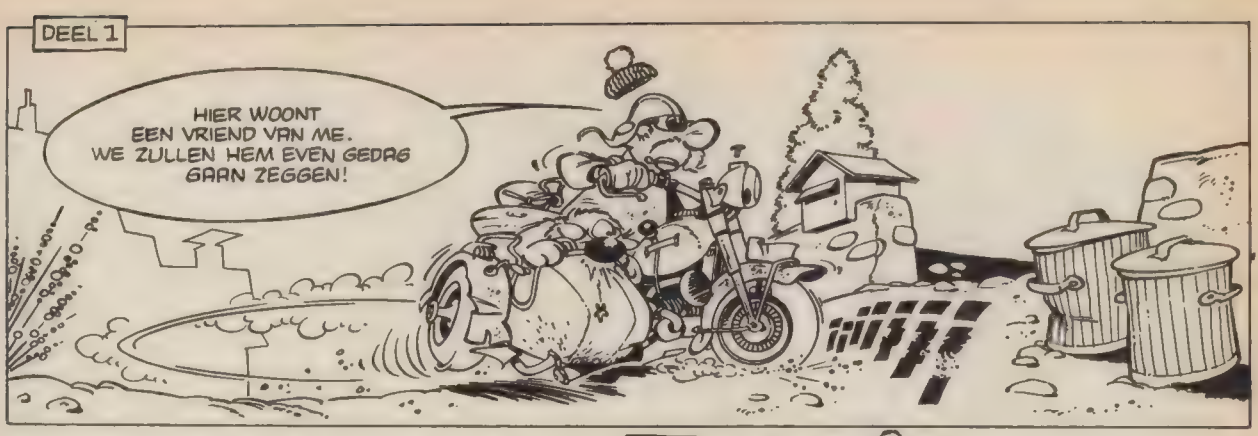



TIK
TIK



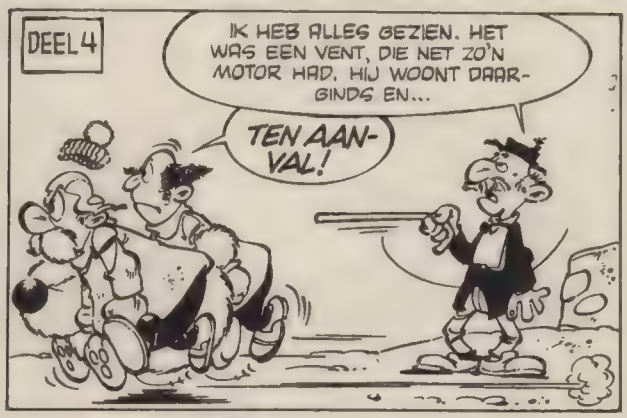


ONVOORSTEL-
BAAR WAAR EEN MENS
TOCH ALLEMAAL TOE IN
STAAT IS...

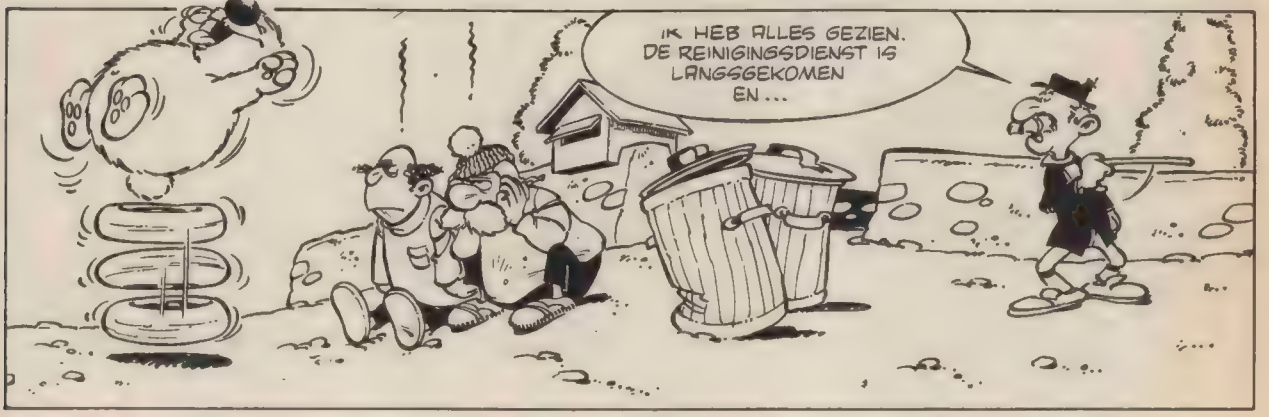

DEEL 1
HIER WOONT EEN VRIEND VAN ME. WE ZULLEN HEM EVEN GEDAG GAAN ZEGGEN!

DEEL 2
JOEPIE! NET ZO EEN ALS DE MIJNE DAAR BIJ DE VUILNISBAK!
IK KAN DIE BANDEN BEST GEBRUIKEN, WANT DE MIJNE ZIJN VERSLETEN!

DEEL 3
NOU, TOT ZIENS!
DE WIELEN!


DEEL 4
IK HEB ALLES GEZIEN. HET WAS EEN VENT, DIE NET ZO'N MOTOR HAD. HIJ WOONT DAARGINDS EN...
TEN AANVAL!

DEEL 5
HIERHEEN, MANNEN! NEEM DEZE HOOP SCHROOT EVEN MEE!


IK HEB ALLES GEZIEN. DE REINIGINGSDIENST IS LANGSGEKOMEN EN...

UITSTEKENDE OEFENING!
HET GAAT STEEDS BETER!

ZEILEN EN MOTORRIJDEN HEBBEN IN ONS GEVAL EEN DUIDELIJKE OVEREENKOMST. NA DIE MOTOR MET ZIJSPAN BEREDEN TE HEBBEN...

...EN HEM KWIJTGERAAKT TE ZIJN NADAT DE WIELEN OP DUISTERE WIJZE ONTVREEMD ZIJN...

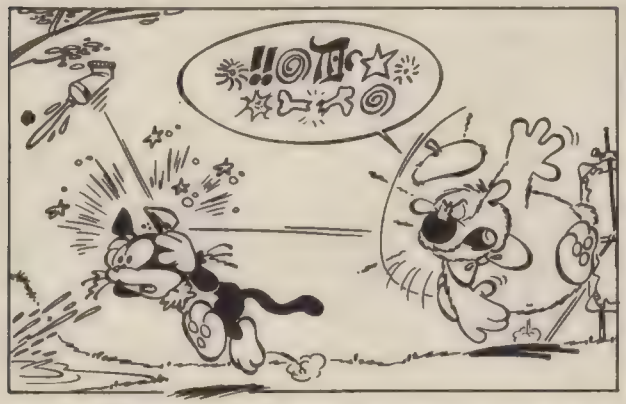
...EN HEM UITEINDELIJK TERUGGEVONDEN TE HEBBEN BIJ EEN SCHROOTHANDELAAR, DIE HEM NET WILDE VERKOPEN...

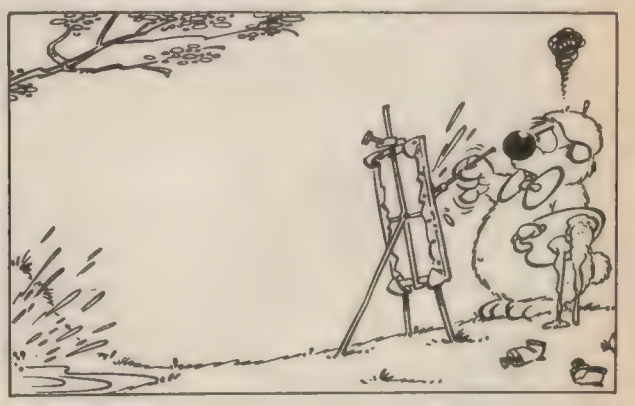
...EN WE HEM MET VEEL PIJN EN MOEITE HEBBEN TERUG-GEKOCHT...

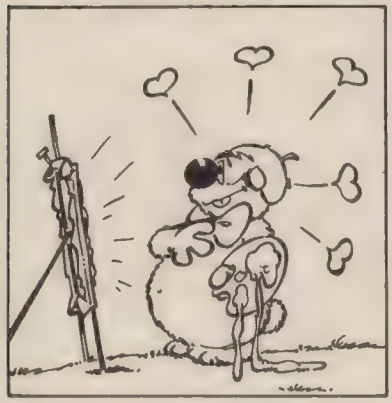
...IS HET HEEL BELANGRIJK OM IN GOEDE VORM TE ZIJN, AANGEZIEN ER SLECHTS TWEE VAN DE DRIE ONTBREKENDE WIELEN TERUGGEVONDEN ZIJN...

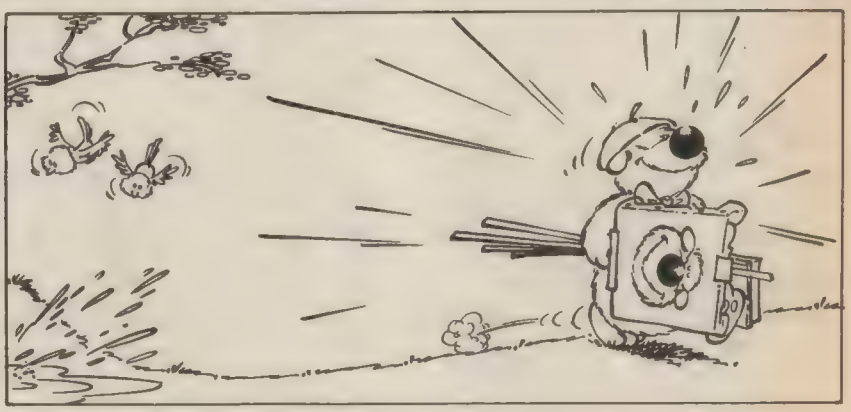
?

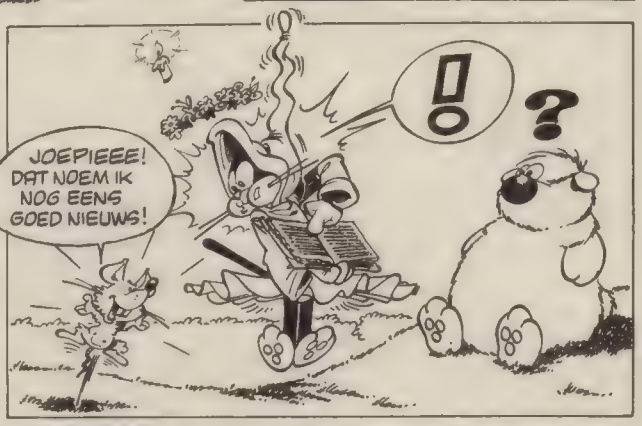
HÉ, JIJ DAAR!
MAAK DAT JE WEG-KOMT!





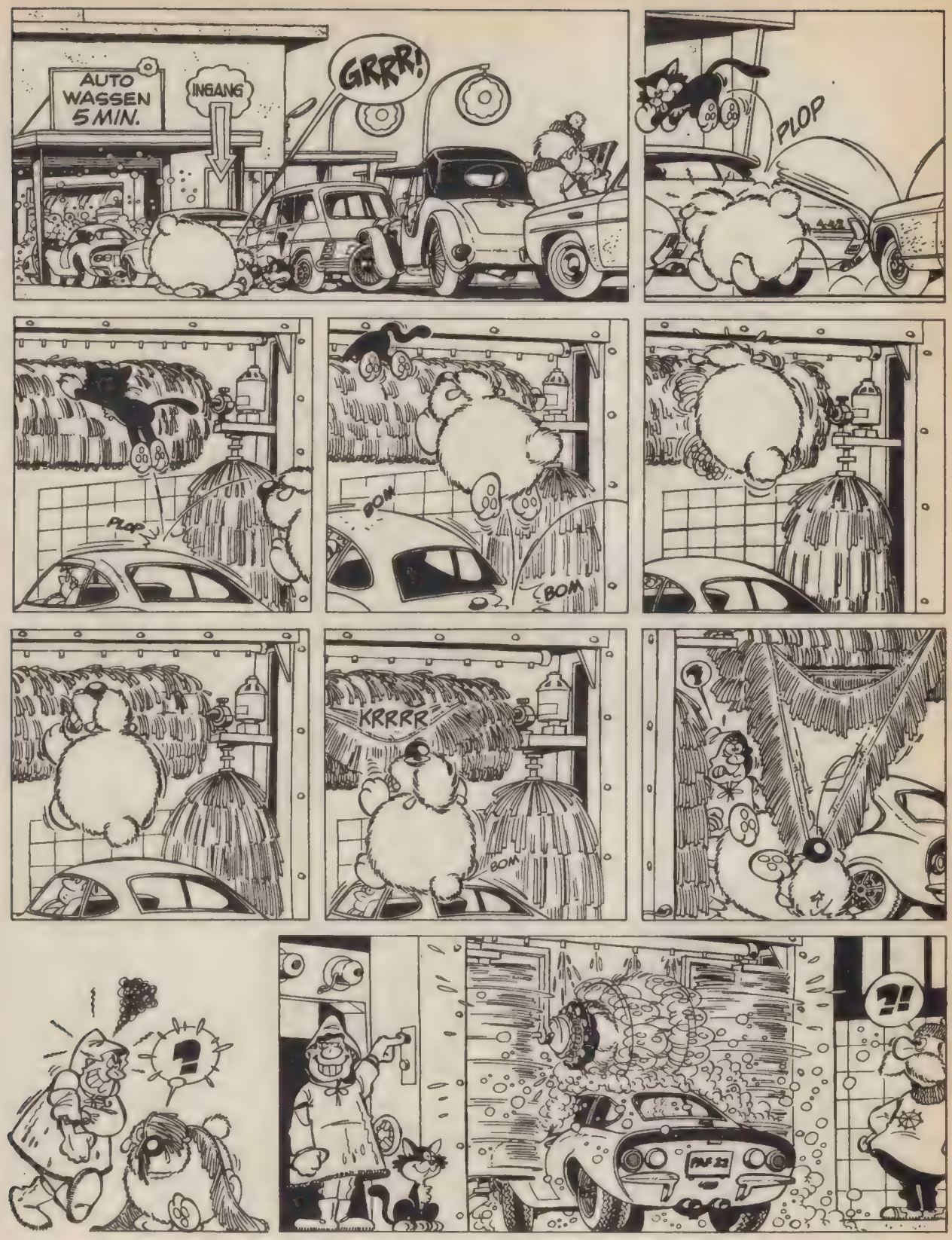


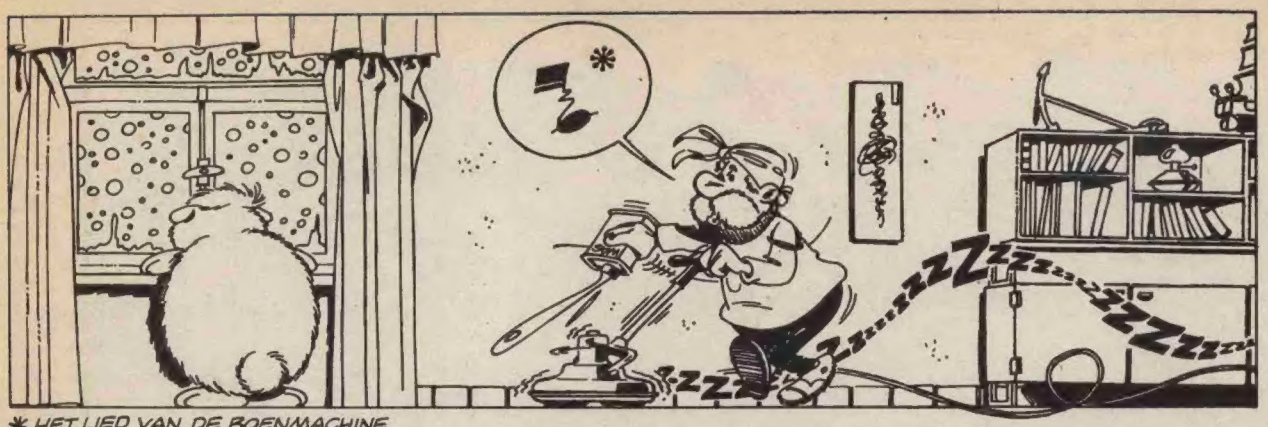




* EEN WIJDVERBREIDE THEORIE

SSSS


AUTO WASSEN 5 MIN.
INGANG
GRRR!
PLOP
PLOP
BOM
BOM
KRRRR
BOM
?
?!


?*
ZZZ

ZO, DUS JIJ BEWEERT DAT IK NIET KAN DUIKEN! ZEG DAT NOG EENS ALS JE DURFT!

ZOALS JE WILT. IK BLIJF ERBIJ DAT JE MET DAT LOGGE LICHAAM VAN JE NIET IN STAAT BENT EEN DUIK TE NEMEN IN HET WATER VAN DAT ZWEMBAD!

OH NEE? DAN ZULLEN WE JOU EENS WAT LATEN ZIEN!

BROPOBONBROO

HUP!

GAW

BLOF

DAAR KOM IK...

...IK GELOOF DAT HET NU TIJD WORDT OM EEN MOOIE GALTO TE MAKEN...

NIET VEEL ZULLEN DIT KUNNEN VERBETEREN...

?

IK LIJK VERDORIE WEL EEN STUNTHOND ...

DIT IS GROTE KLASSE ...

BROOM

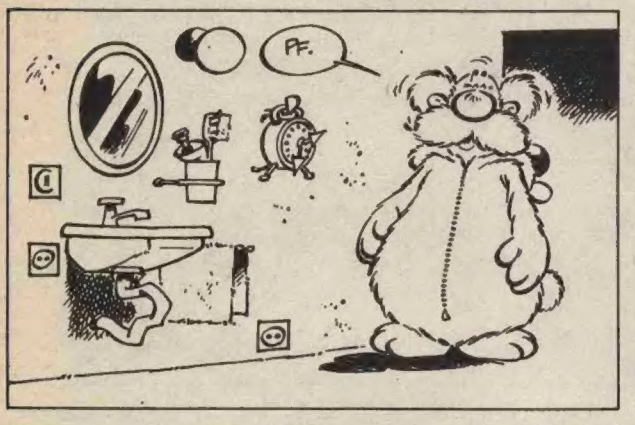
EN TOCH BLIJF IK ERBIJ, MIJN WAARDE DOMMEL, DAT JE NIET IN STAAT BENT OM IN HET WATER VAN DIT ZWEMBAD TE DUIKEN!

DIE RARE NEUS VAN JOU MAAKT HET TEN ENE MALE ONMOGELIJK OM IN DE GOEDE KOERS TE BLIJVEN! DAT HAD JE KUNNEN WETEN!

DOM-MERDJE!

IK VIND EEN GEMASKERD BAL ALTIJD ZÓ LEUK!

VOORAL OMDAT IK ZEKER WEET DAT NIEMAND ER ZO GEK UIT ZAL ZIEN ALS IK!
NEEM DIT BIJVOOR-BEELD!

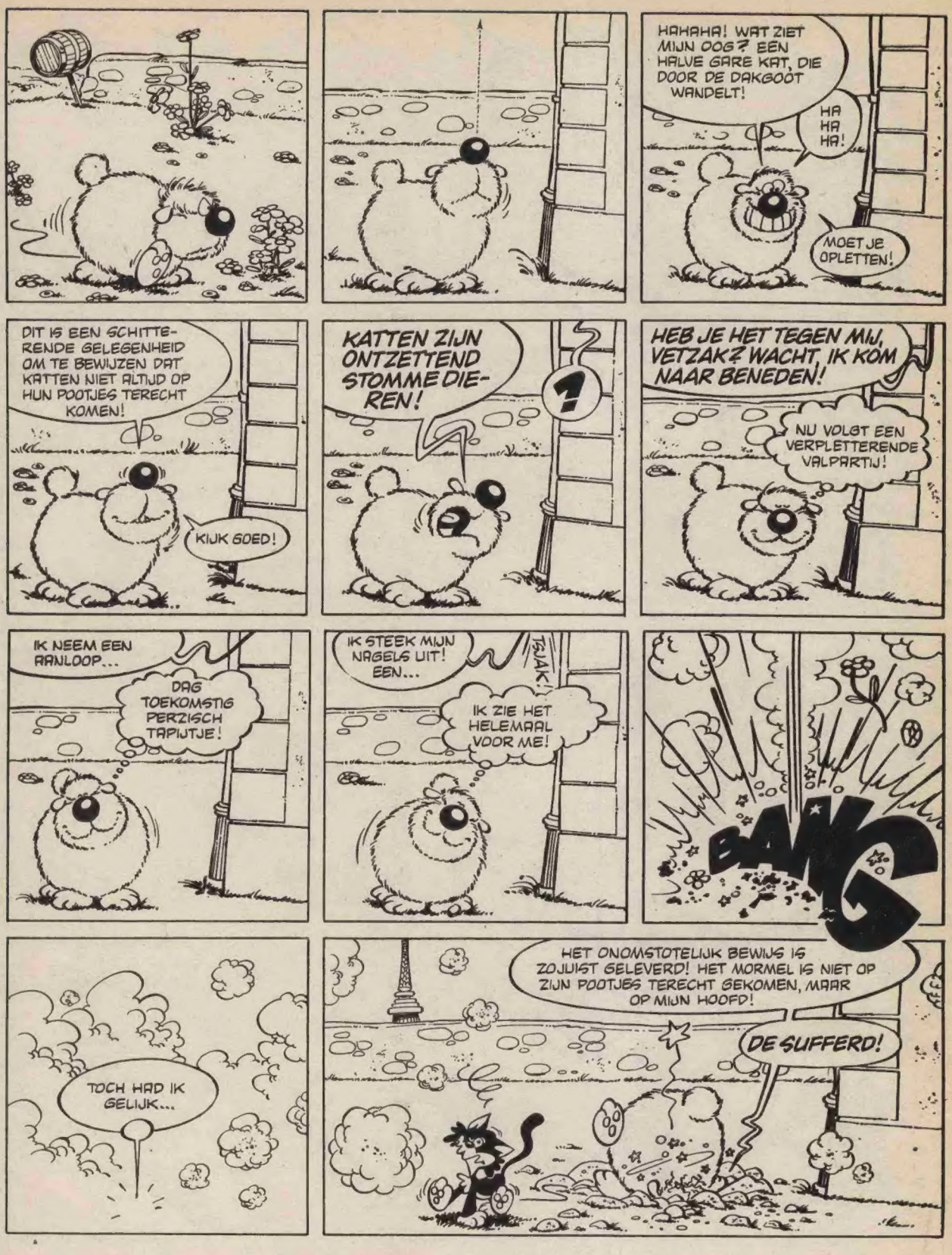

PF.

ZIEZO! HET KAN HAAST NIET GEKKER!

HET SLEUTELTJE VOOR MIJN AUTOOTJE, EN...
OH JA, DAT ZOU IK BIJNA VER-GETEN...
KLIK-KLAK

DOMMELTJE, IK GA WEG! WACHT MAAR NIET OP ME, WANT HET ZAL VANAVOND WEL LAAT WORDEN!

DAT GEEFT NIET, WANT IK GA MET JE MEE!
IK BEN OOK DOL OP EEN GEMASKERD BAL!
STAP MAAR IN, RARE!


HAHAHA! WAT ZIET MIJN OOG? EEN HALVE GARE KAT, DIE DOOR DE DAKGOOT WANDELT!
HA HA HA!
MOET JE OPLETTEN!
DIT IS EEN SCHITTERENDE GELEGENHEID OM TE BEWIJZEN DAT KATTEN NIET ALTIJD OP HUN POOTJES TERECHT KOMEN!
KIJK GOED!
KATTEN ZIJN ONTZETTEND STOMME DIEREN!
?
HEB JE HET TEGEN MIJ, VETZAK? WACHT, IK KOM NAAR BENEDEN!
NU VOLGT EEN VERPLETTERENDE VALPARTIJ!
IK NEEM EEN AANLOOP...
DAG TOEKOMSTIG PERZISCH TAPIJTJE!
IK STEEK MIJN NAGELS UIT! EEN...
TSJAK!
IK ZIE HET HELEMAAL VOOR ME!
BAK G
TOCH HAD IK GELIJK...
HET ONOMSTOTELIJK BEWIJS IS ZOJUIST GELEVERD! HET MORMEL IS NIET OP ZIJN POOTJES TERECHT GEKOMEN, MAAR OP MIJN HOOFD!
DE SUFFERD!